

THE BRITISH ESPERANTIST

with which is incorporated,



International Language

Vol. XXXV, No. 497/498

Sept./Oct. 1946

EPOKO LIBRO N-ro 8

LA VIRINETO EN BLUO

KAJ ALIAJ RAKONTOJ

originale verkitaj en Esperanto
de

MASON STUTTARD

Prezo : 3 ŝilingoj, afranko 3p.

Eldonita de

THE ESPERANTO PUBLISHING COMPANY LTD.,
Anglujo

Mendu ĉe

BRITA ESPERANTISTA ASOCIO,
140 Holland Park Avenue, Londono, W.11

Nelson's Esperanto Course

by

EDWARD G. LOCK, B.A. Hons.
(London), Senior Modern Language
Master, Poole Grammar School

and

MASON STUTTARD,
Special Examiner,
British Esperanto Association

With an Introduction by Professor W. E.
Collinson, Liverpool University

This book provides the student with a complete course in Esperanto. It is planned on sound educational principles and is equally suitable for private study and for class instruction. The grammar is introduced by easy stages and all grammatical points are fully explained and amply illustrated. The exercises provide a great variety of suitable material for reading, translation, and conversational practice, and a key to the exercises is included.

CLOTH 7s. 6d., postage 5d.

The "Edinburgh" Esperanto Dictionary

Esperanto-English
and English-Esperanto

A Standard Work of Proven Worth

CLOTH 2s. 6d., postage 2d.

Publishers

Thomas Nelson & Sons Ltd
Parkside Works • Edinburgh

Obtainable from

THE BRITISH ESPERANTO ASSN. (INC).
140 HOLLAND PARK AVE., LONDON, W.II
or any Bookseller

CHRISTMAS CARDS

NOW AVAILABLE IN
ESPERANTO OR
ENGLISH

Assorted cards, with envelopes, each 3d.
packets of 12, 2/6 (post 3d.)

When ordering please state whether
Esperanto or English cards are required

**PRINTED WITH YOUR NAME
AND ADDRESS**

Various Designs in Esperanto or English
Prices from 6/- per 25 and 2/- for each
additional 25 ordered at the same time

Your own greeting can be printed if
desired

SEND FOR BOOK OF SPECIMENS
[which please return within 7 days]

Printed by

EILEEN C. OLIVER
57 WOODLAND ROAD
RICKMANSWORTH, HERTS.

Order from

B.E.A.
140 HOLLAND PARK AVENUE
LONDON, W.II

Private Stationery For yourself and your friends

Printed on high quality paper with
envelopes to match

[with or without green star]

Prices (including postage)

Notepaper 5 x 8 1/2	Envelopes 5 x 4 1/2
100 sheets .. 6/6	Green Star per 50 3/-
250 " .. 10/-	Plain " " 2/-
500 " .. 15/-	

unprinted continuation sheets per 100, 2/-

Send for specimens to

EILEEN C. OLIVER
57 Woodland Road, Maple Cross
Rickmansworth, Herts.

32-a UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO Bern, Svisujo

26a Julio—2a Aŭgusto, 1947

Adreso : 32a Universala Kongreso de Esperanto, Bundesgasse 20,
Bern, Svisujo.

ALIĜILO

Mi aliĝas al la 32a Universala Kongreso de Esperanto kaj
kunsendas laŭ la subaj detaloj.

Familia nomo (1) S-ro, S-ino, F-ino.....

Personaj antaŭnomoj (1)

Profesio (2)..... Nacieco (2).....

Urbo aŭ vilaĝo (1)

Provinco (1) Lando (2)

Strato (1)..... N-ro.....

.....194..... Subskribo.....

(1) En nacia lingvo. (2) En Esperanto.

KONGRES-KOTIZOJ

	Ĝis	Ĝis	Poste
	31-12-46	31-3-47	
1. Kongres-kotizo	30/-	35/-	40/-
2. Por la edzo aŭ edzino de kon- gresano	15/-	18/-	24/-
3. Por gejunuloj ne pli ol 20-jaraj	12/6	15/-	18/-
Aliĝilojn kaj pagojn oni sendu al—			

BRITA ESPERANTISTA ASOCIO

140 Holland Park Avenue, London, W.11

Nomo de la edzo aŭ edzino aliĝinta laŭ la supra informo

.....

Published for
THE WORLD UNITY MOVEMENT
by
JASON PRESS

THE CASE FOR ESPERANTO

by **P. L. WRIGHT**

This booklet presents a powerful case for Esperanto in relation to the present world situation

Get YOUR local United Nations Union, Labour Party, T.U. Branches, Co-op Guilds, Etc., to take quantities for sale to their members

Price 6d., post 1d.

Obtainable :

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, Inc.
140 Holland Park Avenue, London, W.11

**WORLD COMMUNICATIONS
IN AN AGE OF SCIENCE —**



**LEARN ESPERANTO
THE INTERNATIONAL
AUXILIARY LANGUAGE**

Obtainable from The British Esperanto Association, (Inc.)
140, Holland Park Avenue, London, W.11

This
STRIKING POSTER
in
**ATTRACTIVE
COLOURS**
as illustrated,
or with space at foot
for local name
and address.

Size, 20in. x 15in.

Price 2s. 6d.

Post Free.

The British Esperantist

THE OFFICIAL ORGAN OF THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION

Vol. XXV, No. 497/498

SEPT./OCT., 1946

The Petition to UNO

Are British Esperantists really interested in the adoption of Esperanto? On the face of it this seems a silly question. Of course we are! And yet there is much to indicate the opposite.

The collection of signatures for the Petition to UNO has been in progress now for some months. Whilst abroad it has met with great success in making people Esperanto-conscious, and paving the way for many types of official recognition, the fact remains that in this country it has fallen very short of reasonable expectation. The figure for Great Britain to date—some 12,000 signatures—is a sad reflection on the reality of our enthusiasm. After deducting signatures sent in by the Workers' Esperanto Movement, this total works out at about 3 signatures per member of BEA. Knowing that some members have themselves collected in the region of 200 signatures, one cannot but wonder what the rest are doing?

One effect of the petition abroad has been the awakening of active interest on the part of various authorities—or so it would seem. Is it only coincidence that the Icelandic Parliament questions were asked about Esperanto and its adoption and that the matter went to the vote? Is it pure chance that in many schools in Germany, Czechoslovakia, Hungary, and Bulgaria, Esperanto has just been included in the curriculum? Or that Denmark has just decided to use Esperanto in the radio, and that Holland is once again showing a similar sympathy to the language?

It is impossible to over-estimate the real propaganda value which results from the mere collecting of signatures. To achieve success, Esperanto must be kept in the public eye. There must never again be allowed to develop the old I-thought-Esperanto-was-dead attitude of mind, which is in itself so deadly. Public opinion is a necessary preliminary to official action, and unless we stimulate the one, we cannot hope for the other.

This aspect of the campaign was in our minds at the outset, and in many countries the results have already proved its importance.

But what of Great Britain? Most Esperantists in this country want to hear Esperanto on the air. Many wish the language to rank with others for the School Certificate. It has always been intended that the final figures, if large enough, should be used for such purposes, and this is definitely a secondary aim of the collecting of signatures. But will a paltry figure like 12,000, or 20,000, or even 100,000, carry much weight with the B.B.C., or with education authorities? I think not. The figure doesn't impress even me, and I am not an impartial observer.

Compare the figures with those of Iceland—3% of the total population, which must in effect represent something like 10% or 12% of the adult population—and with the 18,000 already received from Bulgaria, a country ravaged by war and presumably ill-equipped for a campaign of this nature. Holland, after a late start, has produced in the first six weeks 13,000 signatures! And for individual effort, what can one say of Dr. Kilian of Czechoslovakia, with over 1,200 to his credit already?

Figures like these show that here we are not taking this campaign seriously enough. There are some exceptions. All honour to those members who are sparing no effort to make the Petition a success.

One clear lesson has emerged thus far. From the point of view of obtaining signatures, it is almost useless to distribute the declaration forms like handbills. They do not return. The secret is—organized collection. Some groups and federations have got down to the job in earnest, and have organized the collection of signatures on a large scale. It is they who are piling up the figure, and it is their effort which emphasizes the paucity of effort elsewhere. Granted that eminent support is desirable, nevertheless it is really quantity that counts, and we must have a large number to make any real impression.

When one thinks of the densely populated towns in the north, of the industrial areas of the Midlands and of South Wales, of Greater London, one can but feel keen disappointment at the inertia represented by a mere 12,000 signatures after three months' working. The estimated adult population of Great Britain is in the region of 26 millions. Within that figure there is always the possibility of obtaining more signatures.

And so I repeat my opening question: are we really interested in the adoption of Esperanto? And if so, to what extent are we prepared to work for it?

Ask the B.E.A. Office for copies of the petition, saying how many you will be able to use.

MASON STUTTARD

Dum vi atendos—Suriparisto: " . . . kaj la ŝuoj estos pretaj, sinjoro, post tri semajnoj." **Kliento:** "Sed ekster via butikoj estas avizo: 'Riparoj dum vi atendos'!" "Ĝuste, sinjoro! En la nuna okazo la riparoj okazos dum vi atendos—tri semajnoj."

LIVERPOOL UNIVERSITY

JOHN BUCHANAN PRIZES IN ESPERANTO

Three prizes, each of the value of £25, are open to matriculated students and graduates of any approved University of the British Empire, and to all persons who have been engaged in teaching Esperanto for not less than a year in any recognized school of the United Kingdom. Candidates are required to present an original composition in Esperanto, and a translation from English into Esperanto. Candidates for the next award must send in both composition and translation to the Registrar, Liverpool University, not later than May 1st, 1947, with a signed declaration that their work is unaided.

Successful candidates will be required within a year of the date of the award to proceed abroad, either to attend the annual international congress or a national Esperanto conference; or to visit a foreign university where Esperanto is taught, or where there is a Students' Esperanto Society. Such candidates may be asked to furnish a short report on their tour. A prize shall not be awarded more than once to the same competitor.

Passage for Translation: 1946-7: Charles Dickens, *Nicholas Nickleby*, ch. 1, from the beginning to "a landed estate as one would desire to see".

Subject for Essay, 1946-7: *La Evoluado de la Esperanta literaturo inter la mond-militoj.*

The following were successful in gaining prizes for the Session 1945-6, and have our hearty congratulations:

Mr. Henry Shore, Exeter.

Mr. W. H. Wilson, Liverpool.

ADVERTISING AND PUBLICITY FUND

Due, no doubt, to the Special Appeal, there has been an understandable falling off in donations to this fund, which is applied to direct publicity, mainly press advertising. A reduction in our advertising campaign is inevitable unless more funds become available. Members are urged to give this their earnest consideration. This fund has also been charged with the cost of distributing (in British countries) U.N.O. Petition Forms, with propaganda material, amounting to some £60. **YOUR DONATIONS TO THIS FUND ARE USED EXCLUSIVELY FOR DIRECT PUBLICITY.**

R.B.W.

Small Announcements

2d. per word. Minimum 2/- per issue. Prepaid. Copy must be received at our offices by the 6th of the previous month.

All enquiries about **The Workers' Esperanto Movement** should be addressed to:—S.A.T.E.B., "Summerfield", Wadsworth, Hebden Bridge, Yorks.

Monomark Service—Permanent London address. Letters redirected. Confidential. 5/- p.a. Royal Patronage. Write, Monomark, BM/MONO5W London, W.C.1.

The British Labour Esperanto Association, an organization for progressive minded people aiming to become practical Esperantists and practical internationalists, invites you to send for particulars. **Ruĝa Esperantisto** four issues for 1/- post free. Address enquiries T. S. Boag, Sec. B.L.E.A. 27 Buccleuch St., Edinburgh 8.

To Sussex Esperantists—Full stocks of all books in Esperanto kept. S. A. Hayward, Bookseller, 9 Station Street, Lewes, Sussex.

British League of Catholic Esperantists—Details from Hon. Sec., J. M. Dunlop, 130 Wimbledon Park Road, London, S.W.18.

La Londona Esperanto-Spiritista Societo volonte ricevos de gesamideanoj raporton pri psikaj spertoj iliaj, se eble atestitaj. Skribu al—S-ino E. B. Knight, 270 Holly Lodge Mansions, London, N.6.

La "Fulmo" Ĉiamdaŭra Kalendaro estas ĉie en Esperantujo bonvena donaco, ne gravas kiam ajn. 1ŝ. 6p. aŭfrankite: Inglis, 21 Lynmouth Rd., Bristol, 2.

Adressango—Post 12 Aŭgusto la adreso de nia samideano T. J. Gueritte estos 39 Lovelace Rd., Surbiton, Surrey, Anglujo.

"The Waverley Esperanto Course"—Ideal for beginners. 2/9 post free, Dundee Printers, Ltd., 14 Victoria Road, Dundee.

Raymond G. Richardson, BM/GRAN, London, W.C.1, deziras korespondi kun komencantoj.

F.B.E.A. and wife require bungalow, small house or flat, furnished or unfurnished, within 60 minutes of Hyde Park. Highest references. Address: Mr. C. J. Edwards, c/o B.E.A., 140 Holland Park Avenue, London, W.11.

A Welshman would like to hear from fellow-countrymen who are students of Esperanto, in any part of the world.—Evans, 333 Eton Road, Ilford, Essex.

Wanted to purchase "Per Balono al la Poluso." Fargher, 22 Victoria Avenue, Douglas, I.O.M.

U.S.S.R.—Would readers interested in Anglo-Soviet unity, particularly if they are members of the S.C.R. or the British Soviet Society, write to H. G. Toms, 41 Babington Road, Dagenham, Essex.

Wanted—Room or part of room in or near London. Write in first instance, stating terms, to Robert J. Milligan, BM/LAPQ/180.1, London, W.C.1.

Wanted—Competent shorthand typist. Preferably one able to use Esperanto. State experience, speed, and salary required. X.Y.Z., c/o B.E.A.

Read "Youth Echo," 3d. 519 Barlow Moor Rd., Manchester 29.

Verkemuloj—Du-tri lokoj vakas en la *Kingstona Rondiranto* (literatura gazeto por reciproka helpo). Interesatoj skribu al la Sek., S-ino E. M. Kendrick, 33 Spencer Rd., East Molesey, Surrey.

B.E.A. Booklist. The new edition (now in the hands of members) shows that many books previously unobtainable are once more to hand in limited numbers. It is advisable to order soon, before stocks are exhausted.

Wanted.—*La Eneido*. Also magazine numbers: *La Revuo*, I—2, 3, 4; 6—11; II—3—4; VII—12. *Oficiala Gazeto*, VI—5; VII—7—8. State price. O. Jones, Gedrys, Gwaelod-y-Garth, CARDIFF.

Hyde Park Meetings

Sundays 3 p.m. to 10 p.m.
September 8th, 15th, 22nd.

ALL ESPERANTISTS

are invited to ORATORS' CORNER
to help swell the crowd.

Arranged by

THE LONDON ESPERANTO CLUB

Holidays at Bridlington

Comfort, Good food,
Reasonable charges.

ESPERANTO PAROLATA
at

ST. HELIERS, 68 WINDSOR CRESCENT,
BRIDLINGTON, E. YORKS.

Proprietor:

NORMAN BOOTH, Prezidanto de Skolta
Esperantista Ligo.



RECENT LECTURES

May

- 6-10 **Nottingham.** 20 lessons to children in four schools Cottessmore Sec., Radford Boulevard, Trent Bridge (B & G).
 10 **Nottingham.** Diplomota Rondo.
 16 **Ilford.** Professional & Business Women's Club.
 21 **Ratcliffe Culey.** County School.
 Ratcliffe Culey. Esperanto Group.
 22 **Atherstone.** Queen Elizabeth Grammar School.
 Atherstone. R.C. School.
 23 **Market Bosworth.** Modern School.
 Market Bosworth. Dixie Grammar Sch.
 24 **Oxford.** University (Dept. of Educat'n).
 31 **Richmond.** County Sec. School (G).
 Richmond. County Sec. School (B).

June

- 5 **Lydney.** North Foreland Lodge (G).
 6 **Brockweir, Chepstow.** Propaganda meeting.
 11-12 **North Curry, Taunton.** Tacchomo School.

Aug.

- 12 **Dorking.** Lawrence Weaver House.
 16 **Raynes Park.** Esperanto Group.

We have no space for more than this bare record, except to say that as a result some of the Nottingham schools are to have a year's experimental course, and that

Esperanto is on the curriculum at North Curry.

Invitations for the future are still disappointingly few; they include Nottingham (Sept. 3-7), Portsmouth (Sept. 25-28), Reading (Oct. 12), Horncastle (Nov. 4-8), Torquay (Nov. 14-20), Dudley (Dec. 5).

The "lightning sketch" was drawn in a few minutes by a Nottingham teacher, Mr. Spungin, while a lesson was in progress.

BOOKSHOP NOTES

Book List—All members will have received the new list printed in August. This is much bigger than the previous one and includes, besides a number of new books, many older books which have been unobtainable during the war. Other books as they become available will be notified in these columns.

Swedish Books—Owing to an alteration in the rate of exchange the prices of these books have increased. (The new prices are shown in the new Book List).

Stationery—It will be seen from the list that we can now supply green star postcards in addition to paper and envelopes.

La Perfido—The first edition of this book has been sold out. It is not known when the next edition will become available.

"Mi serĉis oron kaj oleon, sed trovis. . ." This book reviewed last issue, now obtainable from B.E.A. Price 9/-, post 5d.

B.E.A. Council—The next Council Meeting will be held at the office at 3.0 on Saturday, 12th October. Agenda will be sent in due course.

"Now or Never"—Nearly all books listed on p. 166 were sold in a few days: many could have been sold ten times over. There still remain the following: *British Esperantist* (bound, at 10/- each): 1907 (3); 1908 (4); 1909, 1910 (3); 1911; also 1907-9 bound in one volume, £1, with many isolated numbers of *La Revuo*, *Lingvo Internacia*, *Scienca Revuo*, *Oficiala Gazeto*, wanting perhaps only one or two numbers to complete a year's collection. Members wishing to complete volumes should write giving details. Those with isolated numbers of these magazines are invited not to scrap them, but to send them to the Library; they might be just those needed to complete a volume.

We have also *La Revuo* III (2), IV, V (unbound), at 5/-; and III (bound), 10/-; *Lingvo Internacia*, 1907, 7/6; *Tra la Mondo* (bound), 1905-6, 15/-; and (unbound) 1905 to Jul. 1908, 15/-. Apply 36 Penrhyn Road, Kingston, Surrey.

NEW BOOKS

Order starred books from the B.E.A., others from the address given.

***Nelson's Esperanto Course.** Edward G. Lock, B.A., kaj Mason Stuttard, L.B.E.A. 228 pp., 7/6, postage 5d.

There is no one best text-book. Every book has its own merits and weaknesses, and is written from some special point of view. The wise teacher will choose the book most suitable for his particular purpose; the choice will vary with circumstances (method used; age and type of pupil; aim and length of lessons and course; and so on). One would not use the same book for an intensive course for teachers and a class of infants!

For many years we have talked about "Esperanto in the School", but we have given little attention to providing books suitable for the school. In the way of properly graded *Readers* we still have—in my opinion—nothing, unless the reading matter in *Step by Step* (not always suitable) can be so regarded. Such a book calls for a specialist of unusual talent and experience; moreover, it must follow some definite plan of grading, which in its turn may depend on some particular method or text-book. *Text-books* we have had in plenty, but mostly written by non-school-teachers, and nearly all unsuitable for school use. One exception is Miss Waddy's *Tra la Jaro*, which though somewhat dull (not her fault!) deserves to be better known. *Esperanto for Beginners* could be very much improved, and in any case is more a first taste than a text-book.

As far as schools are concerned, there are three main types to be catered for. *Class A*: young people in the Grammar and High Schools and Colleges with keen brains and some linguistic background (we may include *intelligent* adults with some knowledge of grammar and of another language). *Class B*: average children of eleven plus. *Class C*: Juniors under 11.

For *Class C* we now have *Esperanto por Infanoj*, and the excellent *Mia Unua Libro* and *Mia Dua Libro*, so that this class is now fairly provided for. Moreover, Mrs. Delgado is circulating some interesting manuscript books compiled by her school-children. Alphabet books and Primers for the Infant School and the *Denaska Esperantistaro* are probably still too much to hope for at present.

Class B needs something very different from Junior School books. Young people of this age—especially boys—resent learning from "books for children" (though adults do not mind it!). And for this class we

still have nothing really good to offer, though there are rumours of something in the offing.

For *Class A*, however, it would seem that in *Nelson's Esperanto Course* Messrs. Lock and Stuttard have produced exactly the kind of thing that is needed. Every page shows it to be the work of capable and experienced teachers. Though it is definitely on the lines of a school book of the best type, no older boy or girl (or college student, for that matter) would feel it too simple or too juvenile. If anything, the contrary is the case; it certainly is a continual challenge to the attention. On p. 11 it plunges *in medias res* with the accusative; *mia* and *lia* slip in unnoticed as simple adjectives; on p. 20 we learn *oj*, *aj*, *an*, *ojn*, *ajn*, *uj*, and *ujn*—all in a few words. And so on with everything. Many adults, and (we think) most children, would need leading far more gently. But for *Class A*, already accustomed to the complexities of other languages, this is of course quite simple, and just what is wanted.

The book is well graded and interesting (two rare virtues). The exercises are real exercises, with definite revisionary value (here again the hand of experience is very evident). No Esperantist would be the worse for working every exercise in the book. He will be made to think. We are not sure ourselves of the right answers to all the questions. The illustrative sentences—some from the New Testament—are varied, interesting, and thought-provoking; some have a welcome touch of humour sadly lacking in many text-books. There are numerous problems in word-building, and other good things.

The names of the authors guarantee that the teaching is competent and accurate. Only on very few pages can one find anything to criticize. (2) I do not think that the pronunciation of "j" in the diphthongs *aj*, *oj*, *uj*, as here given, is desirable, or even possible; in 40 years' international experience I have never heard it. Nor do I think the explanation of *ĉi* (given also in other books) is helpful. (5) We are told that Esperanto "does not distinguish" between certain verbal forms, but (111) we learn how Esperanto makes these distinctions. (6) There are two *main* types of question: one answerable by *yes* or *no*, the other not; but are there really only ten types of question in all? (81) The examples of *mem-* and *sin-* are excellent, but I do not understand the explanation. It seems clear to say simply that *sin-* is reflexive, while *mem-* is not. One may ask why *ĉi* is taught at 84, while the girls must wait for *nj* till 158. (87) "o"

is not the only grammatical ending usable in the middle of a compound. (90) **Iufoje** in Zamenhofan use invariably means *sometimes, from time to time, occasionally, now and then*. (129) Whether **po** is called a preposition (rightly, I think) or a "particle" (a convenient *um*-word meaning nothing in particular) is of little importance, so long as it is invariably followed by the nominative. (141) The meaning of **fuŝ** might be given. (151) Zamenhof used **manpleno** twice (Nom. 5/26, I R 20/10), but he generally used **plenmano** (a few examples: El 9/8; Lev 2/2, 16/12; I Reĝ 17/12; Pred 4/6; Jesh 13/19). With *a cup(ful) of tea* the thought in the mind is **(plen)taso da teo**, not **pleno da teo**. This normal use should not be stigmatized as an "error". (148-9) Add *etanima*. Surely both the columns II and III are equally examples of the use of an affix as an independent root. (158) Omit *perhaps*. (165) The note might well be omitted, as needless.

On p. 37 we have 46 new roots in one short exercise; and on the next page a further 34: 80 new roots in two pages. And these pages are not exceptional. It is of course easy to under-estimate the ease with which children will absorb new words. But have our authors over-estimated it, and introduced new roots too freely for them to be taken in?

The only real test of such a book is to try it out in actual practice. We feel certain that for Class A this book will prove to be the long awaited ideal. It *might* prove suitable for Class B (and for the average adult evening-class pupils with no knowledge of grammar), but this is at least more open to doubt. We look forward to reports from schools and classes using it, and hope that the war-time price will not stand in the way of giving it a careful and sympathetic trial.

M.C.B.

Vortaro pri Lumigoscienco (*Benamingen op het Gebied der Verlichtingskunde*). Dua eldono, 1941. 154 pp., ĉe *Nederlandsche Stichting voor Verlichtingskunde, Utrecht-schewig 210, Arnhem, Nederlando*.

Jen klasigita listo (en lingvoj Nederlanda, Germana, Angla, Franca, kaj Esperanta) de 852 terminoj uzataj en la lumigoscienco.

Sekcioj: 1 Unuoj, Bazaj nocioj; 2 Radiado; 3 Lumdistribuo; 4 Lumspecoj; 5 Translaso, Absorbo, Reflekto, Difuzo; 6 Fotometrio; 7 Koloro; 8 La Okulo; 9 Lumigo; 10 Lumotekniko; 11 Vitro; 12 Projekciado; 13 Lumigo trafika; 14 Lumigo marborda, ŝiptrafika; 15 Lumigo aertrafika; 16 Planta radiado.

Troviĝas detalaj difinoj (en la Nederlanda lingvo), kaj indeksoj en la kvin lingvoj por facila referenco. Jen verko treege utila por la teknikisto. Kiom povas juĝi nefakulo, la traduko en Esperanto estas bonega. Ni rimarkas kelke (sed tre malmulte) da neologismoj (tute internaciaj): ekz., **flukso**, (*light*) *flux*; **lamberto**, *lambert* (*unit of brightness*); **lukso**, *lux, metre-candle*; **lumeno**, *lumen*; **luminesko**, *luminescence*; **stilbo**, *stilb*. Por *glare* oni diras **blindumo**; por *black-out* **mallumig(ad)o**. Por *to expose* (*phot.*) ĝis nun oni uzadis **espozi**; tamen lastatempe *Wüster* kaj *Plena Vortaro* ambau uzas **eksponi** (lasante **ekspoz(ici)i** por *exhibit*): ĉi tie ankaŭ oni uzas **eksponi**.

En 1935 S-ro W. P. Roelofs proponis liveri Esperantan tekston por la verko (tiam en preparo); oni akceptis lian proponon, kaj li laboris konsulte kun D-ro *Wüster*. La unua eldono aperis en 1939, kaj preskaŭ tuj elĉerpiĝis. La nuna (dua) eldono (multe plibonigita kaj pli plena) aperis en 1941, kaj ankoraŭ restas kelke da ekzempleroj.

Ni forte gratulas S-ron Roelofs pri verko altgrade valora por nia teknika literaturo.

Fotometria Atlaso de la Suna Spektro, de λ 3332 ĝis λ 8771. Verkita de M. Minnaert, G. F. W. Mulders, kaj J. Houtgast. Eldonis *Sterrewacht "Sonnenborgh"*, Utrecht. Teksto en lingvoj Angla kaj Esperanta. 347 mapoj, 370 pp. grand-formataj.

Jen verko unika, kaj ne nur en Esperantujo! Ĝi konsistas el mikrofotometria mapego de la Suna Spektro, en 347 sekcioj, kaj prezentas konture la intensoprofilojn de la absorbolinioj de Fraunhofer en la nomita regiono, laŭ zorgege kontrolitaj observoj faritaj en la Observatorioj de Mount Wilson (Usono, 1936-7) kaj (por la ultraviolo) Utrecht. Dek ses Sciencaj Asocioj kune pagis la grandan koston produkti la volumon.

La teksto estas altgrade teknika. Por la astrofizikisto kaj la astronomo la verko estas ja nekalkuleble grava; por la laiko ĝi signifus nenion! La tradukon brile faris S-ro W. P. Roelofs, I.E.L. Delegito en Diemen. Al ni ĝi ŝajnas sen preseraro, kaj nekritikeble bona (Prefere tamen ni dirus *Maparo* ol *Atlaso*, kiu jam havas aliajn signifojn). Tian tradukon povus fari nur homo fake sperta. Kiu nefakulo povus traduki (ekzemple) *Rowland Ghosts to the Red*?

S-ro Roelofs finis sian tradukon, ĝuste kiam Hitler invadis Arnhemon; tamen plej lastmomente li sukcesis iel forsendi la manuskripton—pro rapido, senafranke—al Utrecht. La volumo donacita al la B.E.A.

Biblioteko restis en fajrorezista kofro tra la terura bombardado de Arnhem, kaj saviĝis preskaŭ mirakle. Ĉu la volumo estas mendebla, ni ankoraŭ ne scias.

***Taglaboristoj.** *Hans Kirk. Tradukis L. Friis kaj W. Jensen. 218 pp., 7ŝ., afr. 6p.*

Jen verŝajne la plej granda Dana romano ĝis nun Esperantigita. Ĝia fono: la ĉiutaga vivo de vilaĝanoj; ilia baraktado por ekzisto kontraŭ klimato, malriĉo, labormanko; la materiala faciliĝo alportita de nova cementfabrikejo, dank' al kiu la vilaĝo espereble fariĝos kvazaŭ ĉielo sur la tero!

Tamen ĝi estas malpli unu historio, ol mozaiko el historioj; kunmetaĵo el klaĉoj, incidentoj, kaj interrilatoj, en la vilaĝa vivo. Rolas homoj tre diversaj: pastro senkreda kaj "misiisto" malklera (ambaŭ tute fantaziaj), laboristoj kaj bienetuloj, edzoj kaj edzinoj, butikisto, kaduka maljunulo, ribelema junulino, fanfaronema eksvagisto, novmonda aferisto, kun multaj aliaj: tipoj plejparte krudaj kaj malkleraj, ofte karikature troigitaj, tamen interesaj. Ĝi estas panoramo de afekto, hipokrito, kaj egoismo, diligento kaj diboĉo, pio senreligia kaj indiferento senscia; mondo nereala, en kiu neniu estas aminda aŭ sincera, tamen neniu tute malbona.

Stile la verko forte memorigas pri *Pallietter* (Vidu *B.E.* 1933, p. 138). Oni rekonas ankaŭ ĉi tie, sed iom malpli forte, similan vilaĝanan maldelikatecon de sento kaj esprimo. Entute, verko kun propra etoso, kaj ne sen literatura valoro.

Tra la tuta libro oni renkontas Bibliajn frazojn uzatajn (aŭ misuzatajn) en ĉiutaga parolo, egale de "piuloj" kaj de nekre-dantoj; ankaŭ popoldirojn krudajn tamen trafajn. *Se dependas nur de la barbo, eĉ kapro povus prediki. Laŭ la Biblio, oni ne kultu la oran bovidon; sed vi kisas ĝin rekte sur la postaĵo! Kie troviĝas pizoj, tie ariĝas la kolomboj. Mia nazo havas sian lokon meze inter la okuloj, same kiel lia. Tenu vian nazon for de la litaĵo de aliuloj. Estante pediko, ne postulu silkan mantelon.* Interesaj esprimoj: *sur la longa vojo* (vivo vagabonda); *en la nokto ŝtormadis* (senpersona verbo); *mia edzo estas bonkora nululo*; *jen malmola kiel siliko, jen mola kiel selakto*; *pro-venda regalo*; *rajdi sian propran ĉevaleton*; *troviĝi ĉiuj en la sama ŝipo*; *lutlampo, fornangulo, melkseĝeto.*

Kiel ĉe aliaj verkoj eldonitaj de la Federacio de Laboristaj Esperantistoj, la presisto uzis formon de "j" tre agrabla por la okuloj: ni tre esperas, ke ĝi trovos imitantojn. Kaj ĉi tinn verkon same kontrolis loka Literatura Komitato. Lingve ĝi atingis altan nivelon. El la kvar neologismoj listitaj, unu (**vinkto**, *rivet*)

estas vorto oficiala. Ĉu **borsto** (*navvy*) estas utila, ni ne scias, sed la du aliaj ŝajnas senutilaj. **Belono** (ne listita) = *garfish, sea-pike, needle-fish*. Ĉe nomoj Bibliaj, ni konsilas uzi la formon Biblian: **Jesuo**, **fariseo**. Troviĝas okaza tamen malofta misuzo de radikoj (ekz., **domaĝ**). Tre peza estas la konstanta kaj nenecesa "kiam" ĉe "**dum kiam** li parolas, **ĝis kiam** li venos" (Zamenhof: **dum** li parolas, **ĝis** li venos). Oni povas diskuti la frazojn "Li sentis **sia devo** klopodi" (18), kaj "Ŝi deklaris min patro de **sia infano**" (31). **Misrikolto** pli donas la ideon *unskillful harvesting* ol *bad harvest*. Sed ĉio ĉi tio estas bagateloj. La libro estas tre rekomendinda. Tamen ne konvena por kursa legado.

***On the Choice of a Common Language.**
Edited by H. Jacob, with a Preface by J. A. Lauwerys. Sir Isaac Pitman and Sons. 130 pp. 7/6, post 6d.

This work is sponsored by the International New Education Fellowship, whose Deputy Chairman has contributed the preface; and its object is to promote discussion—especially among teachers—on the question of an auxiliary language. Most of the original writing which it contains is from the pen of Mr. Jacob, who gives a concise and instructive account of the more noteworthy attempts to solve the problem by means of a constructed language, and (whether by design or not) clearly shows that, so far as concerns actual success in the practical use of a particular tongue, it has already been solved by Esperanto. The notable spread of Esperanto, and its success in effective use, are admitted also in the preface, though Mr. Lauwerys is at pains to show that the Fellowship is not committed to this or any other specific solution.

Mr Jacob's chapters are eminently readable and informative. The same is true of a contribution by Mr. G. Orton on "The Educational Value of an Auxiliary Language"—though the excellent points he makes are already familiar to Esperantist teachers among others.

These contributions, with a few addenda, form two-thirds of the book, and it might well have ended there, at p. 79. Unfortunately the whole balance is upset by the addition of over 40 pages on Basic English—for which Mr. Jacob cannot be saddled with any direct responsibility, since the matter consists mainly of reprints from other sources. To the present reviewer it seems likely that a perusal of this section will cause the average reader to condemn "Basic" for good, and its appearance here may thus serve a purpose! There is,

moreover, this at least to be said for "Basic" propaganda: it is a definite counterblast to the stupid assertion that standard English could be adopted as an auxiliary tongue—a delusion held even by the war-time Committee of Allied Ministers of Education, whose futile and fatuous view that "only English or French could be chosen as the international auxiliary language" and that these tongues could be taught in elementary schools, is included in a portion of their Report (1942) quoted at the end of the present volume.

Since the earlier part of the book definitely admits the prestige and success of Esperanto as a living international tongue, it may be suggested to the Fellowship that, whilst not necessarily coming out as public supporters of this language against all others, they should at least make experiments with it and report to their members on the results. No harm could possibly accrue from such a step, and much good might eventuate. In any case, it may further be suggested that the Fellowship should send official observers to the Universal Esperanto Congress at Berne next summer, and obtain from them a report of the results of the exclusive use of Esperanto—not only at the general meetings, but also at sectional gatherings of educationists and other specialists.

VERDANO

The Green Star. Joseph W. Dubin. Published by "National Institute of Esperanto", Philadelphia, Penn., U.S.A. 280 pp., \$2.50.

This work from the U.S.A. is excellently printed, with illustrations, and recalls to mind "International Language" by the late W. J. Clark (now out of print). Designed primarily as a light and readable propaganda work for convincing non-Esperantists, its sparkling style and method of presentation are very appropriate. It is not a straight chronicle of the movement, but a continuous flow of fact and argument: a running blend of historical and current information, comment, and anecdote (many anecdotes, particularly, being fresh and very much to the point), so that the reader is carried easily forward. Its light and "hearty" treatment is of an original kind to which we are not accustomed in this country: some readers here might also find the American spelling and phrasing slightly strange. But personally I found this not the slightest bar to my enjoyment of the book.

The work breathes the true spirit of striving for an enlightened international society in which Esperanto shall play a

major part. Mr. Dubin has worked on the basis of a very extensive collection of facts. The serious student might be critical of the somewhat formless structure of the book, a feature perhaps more or less inescapable in view of the writer's frankly propagandist method of treatment. Unfortunately, also, there are a number of inaccuracies: Helsingfors instead of Helsingor; W. E. Collinson, Liverpool, in one place is given as E. V. Collinson, Manchester; and so on. Some trifling matters are given a disproportionate appearance of importance, and others of real weight omitted. But such points will in no way detract from the pleasure of any reader wishing to become better acquainted with Esperanto and the arguments for it. There is a very definite need for such literature.

A "Key", with a vocabulary, a list of Esperanto organizations and publications, and an index, complete the work. Unfortunately, owing to trade restrictions, it is not yet obtainable in England.

E.D.D.

***Tra Densa Mallumo.** Eseoj pri la lingvo kaj movado Esperantaj. Diversaj aŭtoroj. 64 pp., 3s., afranko 4p.

Tri eseoj en unu volumo, eldonita en 1942 de la Laborista Esperanta Klubo en Kopenhago.

I: La Historio de la Klubo—kaj aparte pri ĝia laborado por gastigi la SAT-kongreson en 1939. Iom memoriga pri Atanasov: *Rememoroj de Esperantisto*. Ĉiu grupestro aŭ Kongresorganizanto retrovos en ĝi eĥon de similaj spertoj propraj.

II: La Nuna Stato de la Movado. Skizo konfese (pro neinformiteco—notu la daton!) provizora, fragmenta, kaj kompletigenda. Cetere, tre unuflanka. Preskaŭ nenio pri IEL. Pri Britujo (misnomata Britio) ni legas, ke aperis laborista bulteno—pri B.E.A. nenion. Efektive, historion dum militan oni povas verki nur postmilita.

III: Esperantologio (Esperantoscienco). S-ro P. Neergaard listas fakojn studendajn, klasigas literaturon utilan por esploro, resumas kelkajn problemojn, kaj finas per katalogo de verkoj konsultebaj en unu aŭ alia el sep bibliotekoj Kopenhagaj.

En II kaj III oni priinsistas la absolutan neceson konservi, kolekti, kaj bindigi Esperantajn gazetojn kaj dokumentojn ĉiuspecajn, anstataŭ lasi ilin disperdiĝi. Oni zorgu, ke la publikaj bibliotekoj posedu riĉan kolekton de Esperantaĵoj. Kaj—konsilo tre praktika—ĉiu grupo starigu propran bibliotekon. Oni entreprenu komunan katalogon tutlandan. Urĝe

bezona estas tre plena Esperanta bibliografio ĝisdata, ne nur pri libroj kaj broŝuroj, sed ankaŭ pri seriozaj artikoloj en nia gazetaro. Poste Revuo Bibliografia. "Por hodiaŭ labori, estas preskaŭ necesa premiso mem posedi riĉan libraron"—jen stato de aferoj "tute nedefendebila". Ĉion ĉi tion oni devas konsenti.

Nu, ĉe la biblioteko de la B.E.A. tiu laboro estas laŭeble jam farita kaj konstante farata. Sed, parenteze, la biblioteko fariĝas ĉiam pli plena kaj pli valora nur pro tio, ke ĝi estas biblioteko konsulta, sed ne prunta. Amara sperto pravas, ke libro pruntita al eĉ plej fidinda homo tre riskas malaperi por ĉiam. Ni jam posedas tre detalan kaj zorgege laŭteme klasitan sliparon pri ĉio en la biblioteko, inkluzive de gazetaj artikoloj. Kaj de tempo al tempo oni diras: "Vi devus eldoni presitan katalogon". Sed la postulo, de Neergaard ripetita, ke oni eldonu tian detalan indekson, starigas kelke da praktikaj demandoj. Kiu pagus la koston presigi klasitan liston de 30,000 titoloj? Kiu aĉetus tiun liston? Kiu povus ĝin utiligi? Kaj oni tuj vidas, ke sen potenca subvencio financa tiu revo restos revo, kaj nenio plu.

Unu aferon tamen la B.E.A. posedas, kiu estus ja trezoro por la Esperantologo, kaj treege utila por starigo de komuna bibliografio kaj similaj entreprenoj revataj de Neergaard. Dum 30 jaroj ni tre zorge ellaboris detalegan klasadon laŭ sistemo decimala pri ĉiu ebla temo rilate la lingvon kaj la movadon. Sed presigi eĉ tiun klasadon 9000-linian plenigus libron 200-paĝan. Por la Esperantologo kaj la bibliotekisto tiu sistema klasifiko de ideoj estus nekalkuleble valora. Tamen, denove: Kiu pagus ĝian preskoston? Ĉar certe oni ne ricevus sian monon el vendo de eble dek ekzempleroj! Se la B.E. estus pli granda, oni povus ĝin presigi laŭ tre konciza resumo en kelkaj numeroj de la gazeto. Sed por kiom da legantoj tio havus intereson? Sendube por nur tre malgranda elito. Kaj en formo de gazeta artikolo ĝi estus tute efemera.

***La Batalo de l' Vivo.** Charles Dickens. Trad. L. L. Zamenhof. 128 pp., 4s., afr. 4p.

Jen represo de traduko historie grava. La traduko, farita de Zamenhof en 1891, bone pravas, ke nia lingvo ne "perdas la kontinuecon kun la lingvo de tempo pli frua". La tekston tre kompetente kaj zorge kontrolis Akademiano William Bailey, por forigo de eraroj. Ni ŝuldas sinceran dankon al la Federacio de Laboristaj Esperantistoj en Amsterdam, kiu reprenis la verkon, kaj aldonis en la fino utilan priskribon pri la Zamenhova verkaro.

Basic English as an International Language. A linguistic analysis. W. E. Collinson. El "Transactions: Philological Society (1945)". 25s. Serioza kaj trafa juĝo pri la pretendoj de Basic (i) kiel internacia lingvo (ĉi tie Prof. Collinson konstatas kelkajn superecojn de "konstruita lingvo" super Basic aŭ eĉ normala Angla lingvo), kaj (ii) kiel enkonduko por la alilingvano al normala Angla lingvo. Li proponas, ke oni ne faru pluan propagandon por Basic, antaŭ ol ĝin kompari kun aliaj similaj projektoj (ekz., *Thousand Word English* de H. Palmer kaj *New Method English Dictionary* de D-ro Michael West), kaj konsideri la demandojn levitajn de D-ro West en *The Year-book of Education*, 1940, pp. 277-293. Ion similan oni diris en B.E. 1941 (p. 68).

***The Language Problem: its History and Solution.** E. D. Durrant. Ni ĝojas anonci, ke aperis broŝurita eldono de ĉi tiu altvalora verko, kaj ke la prezo estas nur 3s. Ni insiste kaj forte konsilas, ke ĉiu Esperantisto akiru ekzempleron por sia propra uzo, kaj duan ekzempleron por prunto al amikoj. Aperis jam tro da verkoj pri la temo, kiuj prezentas la situacion unuflanke, aŭ distordas la historion. Jen sobra kaj fidinda prezento de faktoj.

Altaj Tatroj (X-a Eldono) 32 pp. La Montaro Krkonoŝe (Riesengebirge) (I-a Eldono) 32 pp. Ilustritaj priskriboj en Esperanto pri Ĉeĥoslovakaj banurboj kaj lokaj vidindaĵoj en la koncerna regiono, kun detalaj mapoj. Eldoninto: la Ministerio de la Ĉeĥoslovakaj Ŝtataj Fervojoj. Neniu indiko pri prezo aŭ adreso, nek pri dato, sed verŝajne ĵus eldonitaj. Leginte tiujn luksajn eldonaĵojn, oni sopiras iam viziti tiun belan landon.

Pri la Religia Societo de Amikoj (Kvakeroj) kaj ĝia Servado en Diversaj Landoj. 8-paĝa priskribo pri diverslanda laboro de la Societo, kaj la motivoj kiuj ĝin inspiras. "Oni ne ĉiam komprenas, ke la Societo estas antaŭ ĉio komunumo definitive religia, kaj ne nur organizaĵo bonfara aŭ etika." Senpagan ekzempleron laŭ peto volonte sendos la Sekretario de la Kvakera Esperantista Societo, James T. Harrod, Green Maze, Farncombe, Godalming, Surrey.

A.B.C. d'Esperanto à l'usage de ceux qui aiment les lettres. Union Esperantiste de France, 34 rue de Chabrol, Paris X. 72 pp., prezo ne montrita. Admirinda klarigo por Francaj lernantoj pri la strukturo de la lingvo (fonetiko, morfologio, sintakso, vortaro) kun bonaj respondoj al eblaj kontraŭdiroj.

DIVERSAĴO

Sale of Valuable Esperanto Books—

London Workers' Esperanto Club will sell the Library of our eminent samideano the late Karl Minor (nearly 300 volumes, well bound, and in good condition) at N.T.U. Club, 12 Gt. Newport St., Leicester Sq., W.C.2, on 14 Sept., at 3.0. The proceeds will go to Mrs. Minor, left in financial difficulties by the death of her husband.

The Czech Radio Station Moravska Ostrava (Address: Bráfova 5) reminds us that it broadcasts talks in Esperanto on local news, the Esperanto movement, and other interesting subjects, at 9.50–10.0 B.S.T. every Tues. and Fri. evening (325.4 metres). The talks may not always begin punctually, so it is well to wait a few minutes and not give up hope. *N.B.*—Do not forget to write to the station reporting reception and impressions. Letters received will be acknowledged in the programme.

Various readers write reporting good reception of the Prague Esperanto programmes every evening, 8.0–8.30, on 25.34 metres. Please write to this station also. Details of all Esperanto broadcasts appear monthly in *Esperanto Internacia*.

Berne Congress, 1947—Mr. H. Benson, 32 York Crescent, Blackburn, writes: "Doubtless the cost of travel and accommodation will be fairly high. But this need deter none if a start is made *now* in saving a regular weekly sum. A National Savings Stamp for 10/- weekly would produce £26; a 15/- Savings Certificate £39. Local Esperantists might organize a Savings Group. The money remains under the member's own control, and is readily available when needed."

La Celoj kaj Agado de la Servnacia Movado (*Service-Nation Movement*). En lingvoj Angla, Franca, Germana, kaj Esperanta. Por ekzemplero, kaj informo pri la celoj de la movado kaj ĝia gazeto "World Citizen", skribu al Servnacia Movado, 20 Buckingham St., London, W.C.2. Ĉu la idealo krei novan nacion supernacian (sub ĉi tiu alia formo) estas praktika, juĝu la legantoj mem. Sendube la ideo havas fortan logon por homoj dezirantaj sin dediĉi al laboro por la tuta homaro.

In **The School Government Chronicle** (Jul. 1946, front-page article) Dr. F. L. Wickelgren, M.A., puts the case for Esperanto as "An Approach to Modern Languages".

La plej ofta eraro?—Colin Evans skribas: Verŝajne la plej ofta eraranto ĉe la

Bristola Kongreso estis mi mem! . . . Sed inter la eraroj de aliaj (eĉ plej spertaj) estas unu, kiun mi aŭdis kaj reaŭdis konstante: la misuzo de **lasta** = *last in order, latest, coming after all others (up to the present)*, anstataŭ **fin** = *final, concluding, ending, bringing to a finish (with no more to follow)*. "Ho ve! Morgaŭ estos la **lasta** tago de nia kongreso!" "Tute ne! Hieraŭ estis la **lasta** tago, sed morgaŭ estos la **fin** tago!"

News from Germany—Esperanto groups have already been re-formed in 30 towns (names and address are given in a sheet just received). We are glad to see among them the name of Oscar Bünemann, Esperantoverein Hamburg, Isestrasse 79/II, Hamburg 13.

Avert—Diverslande oni organizas helpon por la Hungara Esperantistaro. Hungara Esp. Societo Laborista atentigas, ke kelkaj personoj konfuzas eksterlandajn bonvolulojn, petante, ke oni sendu helpon al alia adreso. Sed (laŭ iniciato de Szilagy) stariĝis Divida Komitato (Baghy, Balkanyi, Bleier, Kalocsay, Kökeny, Tarkony) kun sola adreso Postszentlerino, Csakyliget, Hargitta-u.lo.

"Six autour d'un Micro"—Je 9 Dec., 1945 (ĉe la Franclingva B.B.C. programo sub tiu titolo) oni diskutis, ĉu deviga instruo de internacia lingvo helpus al mondpaco. Tio venigis plurajn leterojn, kiujn je 17 kaj 14 Feb. oni legis kaj komentis en la programo *Courrier de l'Europe*. Denove venis multaj leteroj, el kiuj oni kompilis du pluajn elsendojn (11 kaj 18 Aprilo). Ili prezentis diversajn vidpunktojn, sed kvante kaj kvalite la Esperantaj superis. Ni dankas la Francajn samideanojn, kies amasa skribado responde al la unua elsendo ebligis la ceterajn.

World Government ("Alvoko al la Popoloj de la Mondo")—This Appeal (in English and in excellent Esperanto) is sent us by Mr. E. L. Clarke, I.E.L. Delegate in Winter Park, Florida. He asks us to reprint it and give it every publicity. It details a plan for transforming United Nations into a World Government, and is issued by a Conference held 11–16 March in Rollins College, and signed by 33 prominent Americans (We note at random the names of Albert Einstein the physicist, John R. Mott the Y.M.C.A. Alliance President, and Raymond Swing the broadcaster). We cannot print or even summarize the document, but interested readers (they should be many) should write for copies in Esperanto and in English to C. G. Holt, "Rollins College Conference", Winter Park, Florida, U.S.A.

Esperanto in Japan—By a roundabout route we have copies of *Revuo Orienta* (Tokio) for Oct.–Dec. 1945. The day after the capitulation the Japanese Esperanto Institute decided to re-organize the movement in Japan. In spite of hails of incendiary bombs, which destroyed most of the city, the office remained intact, with its library and bookstock. Mid a wilderness of desolation the building with the green star over the entrance still stood and stands as a symbol of new hope.

Revuo Orienta appeared regularly till March, 1945, when the Government "advised" that it should cease to appear for a year: not (it was explained) that Esperanto was unwelcome in Japan, but that at a moment when the whole press must be mobilized for the one purpose of fanning war-mindedness and hatred, there was no urgent need for a magazine of that type.

Nevertheless it was still found possible to publish, among other things, a 500-page monograph by K. Ossaka on Esperanto Prepositions. Evening classes were held till circumstances made them impossible. Book-sales continued, even when one had to search through smoking ruins to find some post-office still working.

Many friends have been lost, some by natural death (e.g., Prof. A. Oka, aged 75, the oldest Japanese Esperantist), some on the battle-field, some as raid victims: others have lost heart, or their addresses have perished in the ruins. But a fresh start has been made, and already some influential organizations have given their support. On 12 Dec. 71 Esperantists met in Tokio for the 32nd Japanese Esperanto Congress and to celebrate Zamenhof Day.

Alvoko al Sciencistoj—La B.E.A. deziras laŭeble fari liston de Esperantistaj Sciencistoj, por informiĝi pri la ekzisto de samideanoj en ĉiu fako de scienco. Oni petas, ke membroj en iu ajn scienca fako (inkluzive de studentoj) bonvole sendu al B.E.A. karton kun sia nomo kaj adreso kaj jenaj detaloj (a) Fakoj; (b) Kvalifikoj; (c) Organizo aŭ Sindikato kiun vi anas; (d) Kie vi laboras; (e) Via tiea ofico.

"Esperanta Ligilo" revived—The first post-war number of this Braille magazine appeared in July. It contains a wealth of news and reading-matter, bringing joy to blind readers in many countries, especially those where Braille presses and Libraries have been destroyed. At least for the moment, blind British readers may receive *Ligilo* free on application to W. P. Merrick, "Penso", Shepperton, Middlesex.

Congratulations to our Member Mr. C. F. Carr, elected president of the Guild of British Newspaper Editors.

"Denaska Esperantistaro" has issued its second Bulletin. All parents with Esperantist children should contact the Secretary, Mrs. Weston, 27 Cecil Road, London, N.10.

Baner ac Amserau Cymru (the oldest Welsh National paper) (13 July) prints a fine article entitled *Iaith i Atal Rhyfel* (A Language to Prevent War). The writer is 80-year old Rev. D. Delta Evans (Bardic name: Dewi Hiraddug). He says that Zamenhof's translation of the Bible is one of the best ever made, "not excepting the Welsh one". High praise indeed from a Welsh nationalist!

***Esperanto in the School.** Nova kaj plibonigita eldono. Plene argumentita pledo por la instruado de Esperanto en la lernejo. 4 pp., 12 ekz. por 6 pencoj.

"Universal Postage Stamp Review" estas la nova organo de International Stamp Collectors' Association. Ni ricevis presprovaĵon de la unua numero: 32-paĝa, parte en Angla lingvo, parte en tre bonstila Esperanto. Oni nun spertas malfacilaĵojn pri nova presmaŝino, sed kiam ili venkiĝos la gazeto estos ankoraŭ pli alloga. Jarkotizo al I S C A, 5ŝ. Adreso: XPDO House, Didcot, Berks., Anglujo.

"The Arbitrator" (May) has an excellent article "Invisible Frontiers", by E. D. Durrant.

The World Chief Guide, Lady Baden Powell, writes in *American Esperantist* (May): "I have come across Esperanto very often. It would be a grand thing if Mrs. Roosevelt could persuade U.N. to introduce it all over the world and get it taken up in all schools and communities. If and when *that* comes about, it should indeed be of the utmost benefit to the world."

Imitinda Kunlaboro—Fondiĝis Nederlanda Centra Komitato Esperantista, al kiu aliĝis kvar asocioj diverstendencaj: la laborista F.L.E., la neŭtrala L.E.E.N., la romkatolika N.K., kaj la protestanta N.C.E.V. *Celoj*: kune reprezenti la Nederlandan Esperantistaron antaŭ ŝtataj kaj publikaj instancoj, kaj sin okupi pri ĉiu tasko komuna al la partoprenantaj asocioj. Ili eldonis komunan alvokon, ke ĉiu Nederlanda Esperantisto aliĝu al unu el la kvar nomitaj asocioj: nun estas neniu motivo resti izola ekster la organizita movado. Bona ekzemplo de forto per unueco: agado komuna sur kampo neŭtrala, tamen sen iometa cedo rilate propran kredon.

LOCAL NEWS

Birmingham—Classes at Central Evening Institute, Bristol St. *Elem.*, 17 Sept., *Intermediate*, 18 Sept., *Adv.*, 19 Sept., 7/6.

Bournemouth—Meetings 1st and 3rd Tuesdays, at Friends' Meeting House.

East Midlands—Esperantists in counties Derby, Leicester, Lincoln, Rutland, should contact the Sec., A. Moore, 32 Stamford St., Glenfields, Leicester.

Edinburgh—At an Educational Exhibition (14–15 June) the Edinburgh Society had an Exhibit, and sold books to £4–5–2.

Ilford—Meetings in future on Saturdays, 7.0–10.0, at 50 Woodlands Rd. Class at High School for Girls, Cranbrook Rd. Details from Miss Negus, 30 Meath Rd.

Ipswich—The Public Library has 35 Esperanto books.

Lancashire and Cheshire—Over 80 attended the 150th Conference (Southport, 27 July). Among those present were Miss M. Jay and Miss J. Dedieu (President of the French Esperantist Teachers' Association). *Next Meeting*: October, St. Helens. Local Esperantists should contact the Sec., F. Parker, 368 Colne Rd., Burnley.

Letchworth—By 19 July 866 people had signed the UNO Petition.

London Esperanto Club (153 Drummond St., N.W.1, Fri., 7.0). Programme from the Sec., Miss R. Davey, 89 Moselle Avenue, N.22, who will also send on application addresses of persons wishing to start classes in the following districts: **N. and N.W.**: North London, Barnet, Edgware, Harrow, Muswell Hill, Regents Park, Rickmansworth. **S. and S.E.**: Beckenham, Coulsden, Croydon, Eltham, Herne Hill, Peckham, Sutton, Woolwich. **E. and N.E.**: Bethnal Green, Chingford, London Fields, Romford, Upminster, Woodford, West Ham. **S. and S.W.**: Ashford, Chelsea, Ealing, Holland Park, Mitcham, New Malden, Paddington, Richmond, Teddington, Tolworth, Tooting.

London, S.E.1—Classes: Morley College, Westminster Bridge Rd. *Wed.* (25 Sept.) Beginners, 7.30–9.0; *Intermediate*, 6.0–7.30. Club activities have included a visit to Parliament, Folk Dancing, Rambles, etc.

London, S.E.14—*Elem. Class*: Goldsmiths' College, New Cross (by Marquess of Granby). Mon. 7.0, under E. W. McCanlis. Fee for the year, 10/-. *Intermediate class* if desired. *Start*: Sept. 23. Further information from W. H. Westcott, 29 Hawkesfield Rd., S.E.23.

London, S.E.18—Classes in Woolwich. *Int.*, Mon., 16 Sept., at RACS, Parson's Hill. *Elem.*, Tues., 17 Sept., at RACS, Herbert Rd. Both 7.30.

London, W.C.1—Laborista Klubo—Meetings (6.30) on 14 Sept. (Librovendo 3.0), 12 Oct., 9 Nov., 14 Dec., at NTUC Club, 12 Gt. Newport St., Leicester Sq.

London, W.C.2—Classes (all grades) at City Literary Institute, Stukely St., Drury Lane. Write: Miss Lawton, 49a Clapton Common, E.5.

London—Service in Esperanto, 3.15, at St. Barnabas' Church, St. Barnabas' St., S.W.1. 8 Sept., R. Murray; 13 Oct., Brian Bone. Tea (1/3) at Oasis Café, Pimlico Rd.

Manchester—Meetings (2.30, 64 George St.): 28 Sept., Metiaj Sindikatoj; 26 Oct., Simpleco. Classes: 30 Sept. (*Elem.*), 2 Oct. (*Adv.*), at 49 Lower Mosley St., 7.0.

N.E. Federation—*La Nordano* now appears in printed form. Red., L. W. Anwell, 422 Armstrong Rd., Newcastle-on-Tyne, with whom Esperantists in N.E. counties should get into touch.

Norwich—Class: Mon., at City College and Art School.

Peel, I.O.M.—Class under Mr. Crellin (24 Glenfalba Rd.).

South Midland—Good attendance at the Conference (22 June) in Letchworth. Over 1,000 signatures so far collected for the Petition.

Tolworth, Kingston, Surbiton—For details of class in Tolworth write K. Alexander, 40 Mount Rd., New Malden. Start 26 Sept.

Watford—Class (17 Sept.) in Alexandra Modern Sec. School (Tues., 7.30–9.0) under M. Stuttard. 24 lessons.

Yorkshire—The Federation Bulletin now appears under the title *La Blanka Rozo*. News of Groups in Keighley, York, Sheffield, Bradford, Dewsbury, Halifax, Leeds, and Sheffield. Week-end at Tong Hall, Bradford, 5–6 Oct. At Sheffield (13 July) Miss Nixon spoke of S.B.E.T., Mr. W. Green gave a specimen lesson. Two French Esperantists were present.

SPECIAL APPEAL

On page 184 appears a further list of donations to this appeal and other funds, and we sincerely thank all who have thus responded to our needs.

This effort shows the readiness of our members to contribute generously to our finances in this difficult year. Particularly pleasing are the donations received as a result of group efforts.

On going to press the Special Award Fund amounts to £295, a gratifying sum, but still short of our aim of a minimum of £300. Further donations will be most gratefully received.

R.B.W.

IEL—UEA

Kunveno okazis en Bern la 21/22-an de Julio 1946 inter reprezentantoj de IEL kaj UEA, por interkonsenti pri kunfandiĝo de la du organizaĵoj, kaj por ĉesigi la duecon en la Esperanta movado.

Post du tagoj de tre amika diskuto oni trovis favoran bazon nun submetotan al la du komitatoj. La trovita interkonsento respondos al la celoj de la du partoj de la movado kaj certe ĝojigos la tutan Esperantistaron.

Partoprenis : C. C. Goldsmith, Hans Jakob, Hans Kürsteiner, G. Rotach.

Prezidis : Prof. Edmond Privat.

EDZIĜO

Bastock—Taylor—Je 24 Augusto, L. L. J. Bastock kun F-ino D. M. Taylor (ambaŭ membroj de la grupo en Eastleigh).

MORTOJ

Bailey—Je 5 Augusto, ĉe sia hejmo, Wendy Cot, Dyserth, Flint, Akademiano William Bailey. 80-jara. Detaloj en venonta numero.

Bolton—S-ro F. H. Bolton, Purley, Membriĝis en 1922.

Currie—Je 30 Junio, Walter B. Currie, F.B.E.A., ĉe 33 Glen View Rd., Burnley, 73-jara. S-ro Currie estis multajn jarojn nelacigebla propagandisto kaj amata samideano. *Burnley Express* presigis nekrologon en Esperanto.

Fearnley—Je 27 Junio, Pastro P. H. Fearnley, Rhos-on-Sea.

Gordon—Je 18 Jan., George Gordon, Christchurch, New Zealand, 89-jara. Fervora Esperantisto. Fondinto de la Societo en Melbourne, aŭtoro aŭ tradukinto de diversaj konataj verkoj sub plumnomo "Gego". Ekz., *Kara Panjo*; *Kamena Angulo*, *Alegorioj de la Naturo*, *Lia Lasta Ŝanco*, *Index to Millidge*.

Hailstone—Je 5 Julio, Winifred E. Hailstone, en Coventry. Esperantisto de 1908.

Klavehn—Je 15 Julio, D-ro R. C. Klavehn, Kilmarnock.

Minor—Je 22 Marto, Karl Minor, L.K., en Germanujo. Efektive Anglo, li loĝis plej grandan parton de sia vivo en Germanujo, kaj verkis multe da recenzoj en *Germana Esperantisto*. Kiam li mortis, li estis interpretisto por la Milita Registaro en Germanujo.

West—Je 8 Julio, S-ro J. B. West, 60-jara, malnova kaj fervora samideano.

Official Notices

THE BRITISH ESPERANTO ASSN. INC.

President : Miss Margaret Jay, M.A.

Hon. Secretary : Bernard Long, B.A.

Hon. Treasurer : A. Venture.

Secretary : R. B. Wilkinson.

Education Secretary : M. C. Butler, M.R.S.T.

Registered Office : 140 Holland Park Ave., London, W.11. Hours—Weekdays : 9 a.m. to 5.30 p.m. Saturday : 9 a.m. to 12.30 p.m. Telephone : PARK 7821.

NEW LIFE MEMBERS

Beckett, A. Sheffield, 11
Braybrooks, D. F. Dunstable

NEW MEMBERS

Ordinary Members—

Alexander, F. H.	London, N.7
Badger, H. C.	Caerleon
Bailey, Miss N.	Bolton
Bainbridge, Mrs. N.	Accrington
Baker, Miss A.	Okehampton
Baxter, Miss A. E.	Orpington
Bell, H. G.	Cairo
Berkley, W. B.	Ormskirk
Blackburn, J.	Urmston, Manchester
Boucher, J. P.	Great Missenden
Brayne, Major H. G.	H.M. Forces
Burley, A. J.	London, N.15
Chambers, H.	Dandenong, Victoria, Australia
Clarke, C. E.	Parkstone, Dorset
Cole, T. A. W.	H.M. Forces
Collins, H. L.	London, W.1
Connett, J. N.	Enfield
Cooper, F. D.	Sheffield, 7
Corrock, T. W.	Dublin, Eire
Crompton, F.	Manchester, 14
Cubberley, D. G.	Ticknall, nr. Derby
Dodd, J.	Newtown, Mon.
Douglas, F.	Fleetwood
Dove, Miss K. B.	Wareham
Drennan, J. M.	Edinburgh
Drewitt, Miss V.	Ouzlewell Green, nr. Wakefield
Duffy, R. B.	Sunderland
Ellis, R. A.	London, W.12
Evans, Rev. D. Delta	Ilford
Farrant, Miss L. A.	Beckenham
Flanagan, J.	Glasgow, N.W.
Fogden, E.	Bosham
Frost, R. L.	Linford
Goodfellow, A. T. D.	Blackpool
Gordon, E.	Newcastle-on-Tyne
Gorton, Miss A. B.	London, S.W.12
Grant, L. C.	East Barnet
Gray, Miss L.	Church Stretton
Hannaford, G. A.	Mitcham

Harrison, Mrs. P. E.	<i>Dorking</i>
Heap, E.	<i>Todmorden</i>
Hiller, A. E.	<i>Bradford</i>
Hill, P/O. D. W.	<i>Bletchley</i>
Hordley, F.	<i>Bradford</i>
Horton, F. J.	<i>London, S.E.13</i>
Jeffery, G. H.	<i>Bournemouth</i>
Laskey, J. F.	<i>Eastbourne</i>
Legg, R. M.	<i>Glasgow, C.5</i>
Lewis, J. R.	<i>Chippenham</i>
Lloyd, Miss M. J.	<i>Liverpool, 19</i>
Mabley, E. G.	<i>Godalming</i>
McCanlis, L.	<i>London, S.W.19</i>
McKinnel, Miss E.	<i>Crowborough</i>
McMahon, R.	<i>Wallasey</i>
McPhail, D.	<i>Newbiggin-by-the-Sea</i>
McPhail, Miss M. K.	<i>Greenock</i>
Mann, W. W.	<i>London, S.W.19</i>
Martin, Mrs. B.	<i>Thaxted</i>
Mazel, Dr. D.	<i>London, S.W.5</i>
Metcalfe, Mrs. I.	<i>Twickenham</i>
Moore, A.	<i>Leicester</i>
Morton, A. P.	<i>London, S.W.2</i>
Newberry, L. F.	<i>Welling</i>
Noakes, A.	<i>London, S.W.16</i>
Norris, B. A.	<i>Loughborough</i>
Norwood, R.	<i>Nairobi, Kenya</i>
Perrett, R. B.	<i>Sheffield, 10</i>
Piggott, R. H.	<i>Norwich</i>
Powell, D. I.	<i>London, N.18</i>
Randall, J. P.	<i>Hornchurch</i>
Rice, A.	<i>Parteen, Co. Limerick</i>
Samuel, L. W.	<i>Perth, W. Australia</i>
Sexton, F. P.	<i>Surbiton</i>
Skinner, Miss K.	<i>Stoke-on-Trent</i>
Smith, Miss E.	<i>Middlesbrough</i>
Smith, H. J. de	<i>London, S.W.14</i>
Smith, Miss H. M.	<i>Dittisham</i>
Smith, R. T.	<i>Norwich</i>
Stallard, J. F.	<i>London, N.W.7</i>
Stead, B. J.	<i>New Malden</i>
Stebbins, D.	<i>H.M. Forces</i>
Stubbs, Miss M.	<i>Stowlangtoft,</i>
	<i>Bury St. Edmunds</i>
Sutcliffe, Mrs. A.	<i>Ashton-under-Lyne</i>
Thornton, A. S.	<i>Liversedge</i>
Wade, S. A.	<i>Liverpool, 19</i>
Ward, Mrs. A.	<i>Birmingham, 30</i>
Warn, E. H.	<i>Leighton Buzzard</i>
Wee Swee Lee	<i>Singapore</i>
Whalley, M. H. T.	<i>Colby, I.O.M.</i>
Wheatley, J. S.	<i>Scarborough</i>
Whitfield, G. F.	<i>Newcastle-on-Tyne, 4</i>
Wilby, F. W.	<i>Reading</i>
Wood, W. E.	<i>Birmingham, 21</i>

Junior Members

Brooks, P.	<i>Southport</i>
Cairns, Miss A. M.	<i>Newbold Verdon,</i>
	<i>Leicester</i>
Dunne, K.	<i>Manchester, 11</i>
Evison, G.	<i>Scunthorpe</i>
Forsyth, G.	<i>Derby</i>

Glynn, M.	<i>Ballaghaderreen,</i>
	<i>Co. Roscommon</i>
Goodyear, N. S.	<i>Birmingham, 6</i>
Letch, A.	<i>London, W.12</i>
Martin, H. C.	<i>Glasgow, N.W.</i>
Murray, J.	<i>Wellington, N.Z.</i>
Ogwuazor, P.	<i>Onitsha, Nigeria</i>
Owen, T. J.	<i>Aberdore</i>
Page, F. G.	<i>Dudley</i>
Peel, Miss M. J.	<i>Beeston</i>
Preece, Miss C. E.	<i>Newport, Mon.</i>
Russell, K. V.	<i>Brierley Hill</i>
Scrimshire, J.	<i>Coventry</i>
Thorpe, Miss I. W.	<i>London, N.3</i>
Walke, D. H.	<i>Loddiswell, Devon.</i>
Watkins, G. H. J.	<i>Minchinkampton</i>
Whiston, Miss E. M.	<i>Pontefract</i>

NEW LOCAL DELEGATES

Anglesey—D: Rev. J. Pierce, Bron Dinas, Marian Glas.

Largs—D: G. Stewart, 22 Ruskin Square Bishopbriggs, Glasgow.

London, E.18—D: E. W. Willcocks, Eastholm, Lansdowne Road, South Woodford.

Manchester—FD (Telefonio): E. Revill, 24 Welby Street.

Sunderland—D and FD (Instruistaj Aferoj kaj Lingvoj): G. Moir, 44 Francis Street, Fulwell. FD (Brosfarado): T. E. Cottam, 3 Riversdale Terrace.

NEW AFFILIATED GROUP

Sunderland and District Esperanto Group
—Sec. S-ro J. R. Douglas, 40 Fern Avenue, Whitbarn Coll., Sunderland.

B.E.A. EXAMINATION SUCCESSES

Elementary—*Wm. McCallum, *Ardrossan*; *Miss E. M. Bolton, Miss M. Crogham, *Mrs. E. Greenwood, *Mrs. N. Grocott, *A. J. Leathers, *W. Marsh, *F. Netrval, *Miss Newton, *Miss E. Ryden, *Blackburn*; C. B. Balchin, *Brighton*; Miss F. J. Elliott, *Chesterfield*; Miss J. Boyce, *J. McArthur, *R. Nisbett, J. Russell, *Edinburgh*; *Miss M. M. Black, A. Cunningham, Miss J. Sim, *Glasgow*; V. M. Royal, *Gosport*; *S. Fox, *Halifax*; J. M. S. Robertson, *Milngavie*; R. A. Doggett, Mrs. B. Jones, *E. G. Moor, *Perth, Western Australia*; J. Tanner, *Portsmouth*; *G. A. R. Taylor, *Rawdon*; *S. Ackers, *Rotherham*; *Miss E. Garraway, *A. Mellor, Miss J. Fairbairn, *Sheffield*; *R. J. Fanner, *Southampton*; T. Porter, *Yetholme, New South Wales*.

Advanced Examination—Written Part—Miss B. Bowell, *Birmingham, 30*; C. L. Grugeon, *Henley-on-Thames*; R. L. Stemp, *Parkstone, Dorset*.

Diploma—J. Bereseforde, *London*, £11 ;
*E. J. Thawley, Miss J. Wilson, *Wellington*,
New Zealand.

* *With Distinction*.

SPECIAL APPEAL

Previously acknowledged, £212. 19s. 7d. ;
Mr. and Mrs. H. W. Holmes, J. R. Pfanner,
£5 ; F. Harris, £3. 10s. ; R. Murray, £3 ;
Bournemouth Esperanto Group (second
donation), £2. 5s. ; F. C. Rudman, L. W.
Wright, £2. 2s. ; Miss M. Dearlove, T. G. L.
Hickson, £2 ; Birmingham and District
Esperanto Club, £1. 12s. ; E. Hale, J. E. A.
Southern, £1. 10s. ; Miss R. Bowen, F. F.
Betts, F. L. Gadsby, Miss G. Dodd, £1. 1s. ;
F. C. Hawkesford, Miss M. Broadhurst,
Miss E. A. Jones, W. T. Inglis, W. G.
Adams, T. C. Butler, Mrs. E. Gregory,
G. H. A. Turton, Miss E. L. Pearson,
J. R. Grocott, L. Shipp, Tolworth Esperanto
Society, Anon., R. Dunbar, A. Stephens,
£1 ; C. E. Hayward, Oxford Esperanto
Society, 15/- ; Miss W. Geddes, 14/6 ;
Miss D. Armstrong, Miss L. A. Barrows,
F. Crompton, H. T. Endean, J. Finch,
Mrs. M. and Roland Freeman, W. A.
Gething, Dr. and Mrs. G. W. Goodall,
Mr. and Mrs. E. Klatil, K. McLellan,
A. M. Macquarie, G. G. Milne, H. D.
Mudford, J. Oelen, Miss M. E. Parker,
W. L. Simpkin, Miss M. Simpson, Miss M.
Stubbs, H. Tippet, H. G. Toms, T.
Woolfenden, 10/- ; Dr. and Mrs. Langford,
8/4 ; J. R. Evens, 6/6 ; D. R. Best, Miss
E. M. Briscoe, 6/- ; R. Abram, C. M.
Cather, K. B. Cather, Miss B. M.
Chipperfield, W. Clarke, A. G. Comer,
Miss E. M. Doherty, J. Foster, Mrs. E.
Greenwood, S. Hawthorne, A. R. Longhurst,
R. Marshall, A. Mellor, H. Orrell, E. and M.
Rivell, Miss E. M. Robertson, W. H. Rouse,
W. G. H. Speed, L. Whiteman, Miss N.
Wilford, A. W., B. Young, 5/- ; Mrs. B.
Fuller, 4/10 ; H. C. Allen, E. Mattinson
(second donation), 4/6 ; Arrowhead, Miss
F. Barker, I. C. B. Fairbairn, Miss Jill
Forsyth, T. Grainger, Miss Hanson, G. H.
Jeffery, J. H. Jones, Anthony Montgomery,
Miss M. Mortimer, E. North, E. Serkis,
R. Trickey, 4/- ; R. C. Blair, 3/8 ; C. H.
Holley, N. M. G. Dukes, 3/- ; W. Grice,
2/10 ; Miss E. Caudwell, R. J. Collard,
C. A. Dablis, M. M. Gillies, K. Lawrence,
P. LeBrun, Miss R. M. Spencer, Anon.,
2/6 ; G. Bevan, 2/- ; R. P. Snaith, 8d.
Total to 31st July, £289. 6s. 11d.

DONATIONS TO B.E.A. JUNE-JULY

Huddersfield Esperanto Society, £2. 10s. ;
Letchworth Esperanto Society, £1. 10s. ;
Rev. Chas. Herbert, Woolwich Esperanto

Circle, 10/- ; W. S. Ryan, 9/- ; C. Jones,
8/- ; W. G. Adams, 6/4 ; Miss L. Hallam,
L. W. Melville, Miss E. Smith, W. Wilkins,
5/- ; E. Biddle, 4/9 ; R. Huller, 3/6 ;
Miss E. Riding, 3/- ; T. J. G., 2/4 ; G.B.,
2/- ; D.H.W., 1/2 ; H.R., 10d. ; R.E.W.,
9d. ; T.P.F., 7d.

DONATIONS TO ADVERTISING AND PUBLICITY FUND JUNE-JULY

Mrs. M. Booth, 5/9 ; Mrs. E. M. de
Montoro, 5/6 ; C. Ashmore-Baker, 5/- ;
Mrs. H. Roberts, 3/-.

Grateful thanks to all donors.

R. B. WILKINSON, *Secretary*.

SOCIETO DE BRITAJ ESPERANTISTAJ INSTRUISTOJ

La Somera Lernejo okazis ĉe Heys Farm,
Clitheroe, je 3-10 Aŭgusto. Estis granda
plezuro bonvenigi F-inon Jeanne Dedieu,
la Prezidentinon de G.E.A. (la Franca
Societo de Esperantistaj Instruistoj), kun
S-roj Ledanois (patro kaj filo), kiuj venis el
Francujo por ĉeesti.

En la tre bela ĉirkaŭaĵo oni faris multe
da bona laboro. Matene okazis inter-
parolaj grupoj kaj prelegoj. Vespere :
pluaj prelegoj, kunvenoj dramaj kaj
societaj.

Dum la Literatura Vespere ni ĝuis
prelegojn pri *La Perfido*, *Colomba*, kaj
Al Toronto, faritajn de S-ro K. Alexander,
B.Sc., S-ino J. Anwell, Ph.D., kaj F-ino
V. C. Nixon, B.A.

F-ino Margaret Jay, M.A., kondukis la
Diservon, kaj alitage ŝi priskribis sian
viziton al Parizo por reprezenti S.B.E.T.
F-ino A. B. Edwards, B.A., rakontis pri
sia antaŭnelonga vizito al Svisujo ; F-ino
Dedieu pri edukado en Francujo ; kaj
S-ro H. G. Toms pri lecionoj en lernejoj.

La ses konversaciajn grupojn prezidis
S-roj F. Betts, E. Osmotherley, W. Green,
H. G. Toms ; F-inoj S. Reed kaj E.
Wheatley, L.L.A.

Ĉi tiu seka raporto ne donas kontentigan
impreson pri la feliĉa tempo kiun ĉiuj
spertis. Ĝi estis semajno da gajeco kaj
ridado. La kantado (en la kapablaj manoj
de Ges. Holmes), la promenoj, la aŭtomobila
ekskurso al Skipton kaj Bolton, la societaj
vesperoj, kaj antaŭ ĉio la Esperantista
spirito—ĉio kunhelpis certigi, ke la semajno
ĉiam restos en la memoro de la ĉeestintoj.

Tia semajno povas esti sukcesa nur se ĝi
estas bone organizita. Tial ke la aranĝojn
faris F-inoj V. C. Nixon kaj B. Bowell,
ne necesas diri, ke ili estis perfektaj.

J.G.H.

LEXICON and KAN-U-GO

(Esperanto Editions)

These interesting and instructive games combine fun with practice for beginner and expert alike.

Price 1/6 each, post 4d.

BRITISH ESPERANTO ASSOC. (Inc.)
140 Holland Park Avenue
London, W.11

ARE YOU SURE

YOUR ESPERANTO IS PERFECT ?

Make certain that it is
by taking the

**Advanced Correspondence
Course**

Individual tuition by
competent tutors.

Prospectus free on request.

BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION
140 Holland Park Avenue
London, W.11

LA ROMANSERIO

DE LA FEBERACIO DE
LABORISTAJ ESPERANTISTOJ

Fontamara.

I. Silone.

El la Itala lingvo tradukis
A. Angelo kaj J. Van
Scheepen.

La Hispana Tragedio.

Jef Last.

El la Nederlanda lingvo
tradukis G. J. Degenkamp.

Homoj en milito.

Andreas Latzko.

El la Germana lingvo
tradukis Charles Minor.

Judoj sen mono.

Michael Gold.

El la Angla originalo tradukis
Georgo Saville.

Kulio.

M. H. Székely-Lulofs.

El la Nederlanda lingvo
tradukis P. J. Makkinje.

La Lanternisto kaj aliaj prozaĵoj

H. Sienkiewicz.

El la Pola lingvo tradukis
Kabe.

Patroj kaj Filoj.

I. S. Turgenjev.

El la Rusa lingvo tradukis
D-ro Kazimierz Bein (Kabe).

La Senlingvulo.

Vladimir Korolenko.

El la Rusa lingvo tradukis
Maria Ŝidlovskaja.

Taglaboristoj.

Hans Kirk.

El la Dana lingvo tradukis
L. Friis kaj W. Jensen.

Bele presitaj kaj binditaj libroj.
Prezo de ĉiu libro 7 ŝilingoj.
Aldonu 10% por afranko.

Mendu ĉe

BRITA ESPERANTISTA ASOCIO
140 Holland Park Avenue
London, W.11